


KOENIG

BLACK LINE



**Tischventilator und
Standventilator**

Aus Metall

**Ventilateur de table et
ventilateur sur pied**

En métal

**Ventilatore da tavolo e
ventilatore a piantana**

Di metallo

Sicherheitshinweise.....	4
Consignes de sécurité	
Avvertenze di sicurezza	
Geräteübersicht.....	8
Présentation de l'appareil	
Panoramica apparecchio	
Montage Tischventilator	9
Montage ventilateur de table	
Montaggio ventilatore da tavolo	

Montage Standventilator	9
Montage ventilateur sur pied	
Montaggio ventilatore a piantana	
Gebrauchen	10
Utiliser	
Utilizzo	
Garantie	12
Garantie	
Garanzia	

Verehrte Kundin, verehrter Kunde Chère Cliente, cher Client Caro Cliente

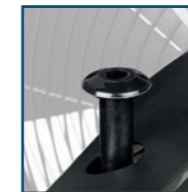
Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, ha fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.




Einstellbare Leistungsstufen: 3
Réglage du niveau de puissance: 3
Impostazioni regolabili: 3





Oszillation (85°) kann mittels Knopf eingestellt werden
L'oscillation (85°) peut être réglée au moyen de l'interrupteur
L'oscillazione (85°) può essere regolata mediante potenziometro





Luftstrom	B05408:	2168 m ³ /Stunde
	B05410:	4566 m ³ /Stunde
Flux d'air	B05408:	2168 m ³ /heure
	B05410:	4566 m ³ /Stunde
Flusso dell'aria	B05408:	2168 m ³ /ora
	B05410:	4566 m ³ /Stunde


 **Wichtig! Unbedingt beachten**
Important! A respecter impérativement
Importante! Osservare assolutamente

 **Stromschlag vermeiden**
Éviter un choc électrique
Evitare scossa elettrica

 **In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV**
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC

 **Hilfreiche Information**
Information utile
Informazione utile

 **Zuvor beachten**
A observer préalablement
Osservare precedentemente

 **Der Grüne Punkt – europaweites Kennzeichnungssystem für Verpackungsrecycling**
Le point vert – label marquant l'adhésion à un système de contribution au recyclage des déchets
Punto verde – logo utilizzato per individuare un particolare sistema per lo smaltimento degli imballaggi

 **Entsorgung**
Élimination
Smaltimento

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:
Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:
Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:

www.koenigworld.com

Sicherheitshinweise
Indications pour la sécurité
Avvertenze di sicurezza



Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.



Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Gerät im Betrieb nie unbeaufsichtigt lassen.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni. Non lasciare in moto l'apparecchio incustodito.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Gerät nie auf unebenen Flächen, unbeaufsichtigt und/oder im Freien betreiben. Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken. Nie an der Wand/Decke befestigen.

Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces non planes, sans surveillance et/ou en plein air. Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas fixer le ventilateur au mur ni au plafond. Non far funzionare l'apparecchio su superfici irregolari e/o incustodito all'aperto. Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio. Non installare il ventilatore a pareti o su soffitti.



Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/ anschliessen.

Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.

Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.

L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil serait utilisé pour un autre usage, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originariamente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.



Nur vom Hersteller empfohlenes/verkauftes Zubehör verwenden.

Utiliser uniquement les accessoires recommandés/vendus par le fabricant.

Utilizzare solo accessori consigliati/venduti dal produttore.

Sprayen Sie niemals Insektenspray gegen das Gerät, da dieses sonst Schaden nimmt.

Ne giclez jamais d'insecticide en direction du ventilateur, cela l'endommagerait.

Non spruzzare mai insetticida verso l'apparecchio, si potrebbe danneggiare.

Gerät/ Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen / legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.

Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.

Mai mettere l'apparecchio / spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Spegnerne gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.

Gerät nie in der Nähe von leicht entflammbaren Materialien aufstellen.

Ne placez jamais l'appareil près de matériaux facilement inflammables.

Perciò non posizionare mai il tostapane vicino a materiali facilmente infiammabili.

Sicherheitshinweise

Indications pour la sécurité

Avvertenze di sicurezza



Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Reparatur defekter Geräte und Netzkabel nur durch Fachleute. Réparation de l'appareil et de câbles de réseau défectueux uniquement par des spécialistes.

Riparazione di l'apparecchio e di cavi di alimentazione difettosi solo da parte di tecnici.

Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.

Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.

Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.



Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30mA) betreiben. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).

Die benutzte Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben. La prise de courant utilisée doit rester accessible en tout temps. La presa usata deve essere sempre lasciata accessibile.

Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen.

Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles. Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/non scollegarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/non farlo entrare in contatto con oli.

Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen vor: der Montage/Demontage, der Reinigung und wenn Gerät unbeaufsichtigt ist oder nicht normal funktioniert.

Toujours éteindre l'appareil et le débrancher avant: le montage/démontage, le nettoyage et si l'appareil est sans surveillance ou ne fonctionne pas normalement.

Scollegare sempre l'apparecchio ed estrarre il cavo prima: del montaggio/ dello smontaggio, della pulizia e se l'apparecchio è incustodito o non funziona normalmente.



Gerät nie am Netzkabel tragen/ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch!

Ne portez, ni tirez jamais l'appareil par le cordon. Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble!

Non trasportate ne tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo!

Nie unter Spannung stehende Teile berühren. Gerät nie mit nassen/feuchten Händen benutzen.

Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension. Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains mouillées/humides. Non toccare i componenti sotto tensione. Non utilizzare mai l'apparecchio con le mani bagnate/umide.

Nie in der Nähe von Wasser (Spüle etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (évier etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!

Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (lavello etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!



Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!

Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.



Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.

Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.

Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.

Ventilator
Ventilateur
Ventilatore

Höhenverstellung
Réglage de la hauteur
Regolazione verso l'alto
Bei I Si I Se B05410

Oszillationsknopf
Interrupteur d'oscillation
Potenziometro per oscillazioni

Geschwindigkeitsregler
Régulateur de vitesse
Regolatore di velocità

Neigungsverstellung
Réglage d'inclinaison
Regolazione dell'inclinazione

Sockel
Socle
Base



220-240V

Spannung
Tension
Tensione



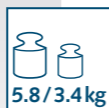
50 W

Leistung
Puissance
Potenza



1.8 m

Kabellänge
Longueur du câble
Lunghezza del cavo



5.8/3.4 kg

Gewicht
Poids
Peso



Montage Tischventilator Montage ventilateur de table Montaggio ventilatore da tavolo



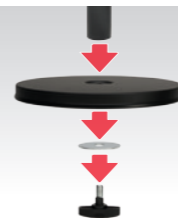
Sämtliche Schutzfolien/Klebestreifen etc. entfernen.
Enlever tous les films de protection/rubans adhésifs etc.
Rimuovere tutte le pellicole protettive e tutti i nastri adesivi etc.

Gerät nur mit montiertem Sockel betreiben.
Utiliser l'appareil uniquement lorsqu'il est monté sur son socle.
Utilizzare l'apparecchio soltanto con una base montata.

1



Sockel anschrauben
Visser le socle
Avvitare la base

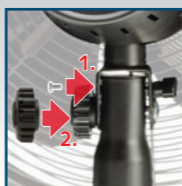


2



Ventilator aufsetzen, sichern
Fixer le ventilateur, sécuriser
Montare il ventilatore, assicurarolo

3



Ventilator festschrauben
Visser le ventilateur
Avvitare il ventilatore

Montage Standventilator Montage ventilateur sur pied Montaggio ventilatore a piantana



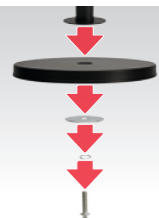
Sämtliche Schutzfolien/Klebestreifen etc. entfernen.
Enlever tous les films de protection/rubans adhésifs etc.
Rimuovere tutte le pellicole protettive e tutti i nastri adesivi etc.

Gerät nur mit montiertem Sockel betreiben.
Utiliser l'appareil uniquement lorsqu'il est monté sur son socle.
Utilizzare l'apparecchio soltanto con una base montata.

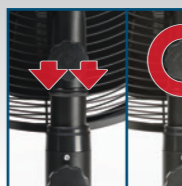
1



Sockel anschrauben
Visser le socle
Avvitare la base



2



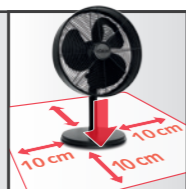
Ventilator aufstecken, festschrauben
Insérer et visser le ventilateur
Montare il ventilatore, avvitare

Vorbereiten Préparer Preparazione



Gerät nie auf unebenen Flächen betreiben
Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales
Non usare mai l'apparecchio su superfici non uniformi

1



Stabil hinstellen,
Abstände beachten
Placer en position stable,
respecter les distances
Mettere in modo stabile,
rispettare le distanze

2



Höhe einstellen, fixieren
Régler la hauteur, fixer
Regolare l'altezza, fissare

3



Ventilator ausrichten, fixieren
Orienter et fixer le ventilateur
Orientare e fissare il ventilatore



Mindestabstand zu Gegenständen (Wände, Möbel, Vorhänge etc.) einhalten: 10 cm.
Respecter la distance minimale par rapport à des objets (murs, meubles, rideaux etc.): 10 cm.
Rispettare la distanza minima dagli oggetti (pareti, mobili, tende ecc.): 10 cm.

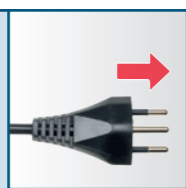
Gerät nie in der Nähe von leicht entflammaren Materialien aufstellen.
Ne placez jamais l'appareil près de matériaux facilement inflammables.
Perciò non posizionare mai il tostapane vicino a materiali facilmente infiammabili.

INFO

Kabel ausserhalb der häufig frequentieren Zonen verlegen, sodass niemand darüber stolpern kann.
Ne pas mettre le câble dans les endroits fréquentés afin d'éviter de trébucher dessus.
Posare il cavo in modo che risulti al di fuori delle zone più frequentate e che nessuno possa inciamparvi.

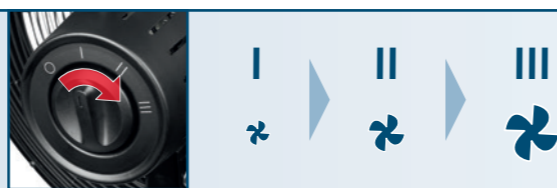
Gebrauchen Utiliser Utilizzo

1



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare la spina

2



Leistungsstufe wählen
Sélectionner le niveau de puissance
Selezionare il livello di potenza

3



Oszillationsknopf drücken
Presser l'interrupteur d'oscillation
Premere il pulsante di oscillazione



Während des Betriebs die Luftansaug- und Austrittsöffnungen niemals abdecken.
Tücher, Vorhänge etc. dürfen nicht in den Bereich des Gerätes gelangen. Luftstrom des Gerätes nie direkt gegen Kinder/Tiere richten.

Ne jamais recouvrir l'entrée ni la sortie de l'air. Veillez à ce qu'il ne se trouve ni linges, draps, rideaux etc. à proximité de l'appareil. Ne jamais orienter le courant d'air de l'appareil directement vers des enfants/animaux.

Durante il funzionamento mai coprire le aperture dell'aria sia in entrata che in uscita. Stoffe, tende ecc. non devono stare nelle vicinanze dell'apparecchio. Non indirizzare mai la corrente d'aria del dispositivo verso bambini/animali.

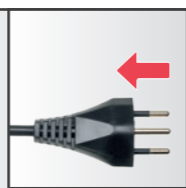
Nach dem Gebrauch Après utilisation Dopo l'uso

1



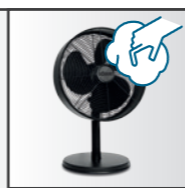
Leistungsschalter auf «O»
Sélecteur de puissance sur «O»
Interruttore di potenza su «O»

2



Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio

3



Gehäuse feucht abwischen,
trocknen lassen
Essuyer l'appareil avec un chiffon
humide et laisser sécher
Pulire l'involucro con un panno
umido e poi lasciare asciugare



Keine Lösungsmittel verwenden.
Ne pas employer de solvants.
Non usare mai soluzioni contenenti acidi.

Adressen Adresses Indirizzi

CH: DKB Household Distribution AG
Eggbühlstrasse 28
Postfach
CH-8050 Zürich
Switzerland
www.koenigworld.com

Garantie Garantie Garanzia

Die Produktgarantie entspricht jeweils den lokalen, gesetzlichen Bestimmungen, mindestens aber 2 Jahre ab Kaufdatum. Sie umfasst Konstruktions-, Produktions- sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleissteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege sowie Eingriffe von Drittpersonen. Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

La garantie produit correspond aux dispositions légales à l'échelle locale pendant au minimum 2 ans à compter de la date d'achat. Elle couvre les défauts de conception, de production et de matériau. L'usure de l'ensemble des pièces, une utilisation ou un entretien non conformes, ainsi que toute intervention de tiers sont exclus de la garantie. Veuillez conserver précieusement votre facture. Elle sera considérée comme une preuve de votre garantie.

La garanzia del prodotto è conforme alle norme di legge e le leggi locali, ma almeno 2 anni dalla data di acquisto. Esso comprende difetti di progettazione, lavorazione e materiali. Sono esclusi, usura, uso improprio e manutenzione o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati. Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

